

T.C.  
ESKİŞEHİR  
ADLİ YARGI İLK DERECE MAHKEMESİ  
ADALET KOMİSYONU

**İ L A N**

Ceza Muhakemesi Kanununa Göre Tercüman Listelerinin Düzenlenmesi Hakkında Yönetmelik gereğince, 2024 yılına ait Eskişehir Merkez ve İlçe Cumhuriyet BaŐsavcılıkları ile Ceza Mahkemelerinde tercümanlık yapacaklarla ilgili liste oluŐturulacaktır.

Cumhuriyet BaŐsavcılıkları ve Ceza Mahkemelerinin hangi dillerde tercüman ihtiyacı olduğu, listeye kabul Şartları, başvuru usul, başvuru dilekçesine eklenecek belgeler ve diğer bilgiler aŐağıda gösterilmiŐtir.

**Tercümanlık yapılması talep edilen diller :**

İngilizce, Almanca, Fransızca, Rusça, Felemenkçe, İspanyolca, Arapça, Farsça, Kürtçe, Japonca, Ukraynaca, Özbekçe, Kırgızca, Danca vs.

Sağır ve dilsizler için işaret dilinde tercüman

**Listeye kabul Şartları :**

Listeye kayıt olabilmek için tercümanın;

- a) Türkiye Cumhuriyeti vatandaŐı olması veya 29.05.1991 tarihli ve 5901 sayılı Türk VatandaŐlıėı Kanununun 28. md. göre düzenlenmiŐ olan Mavi Kart sahibi olması,
- b) Başvuru tarihinde fiil ehliyetine sahip olması,
- c) En az ilkokul mezunu olması,
- ) Başvuru tarihinde on sekiz yaŐını tamamlamıŐ olması,
- d) Affa uėramıŐ ya da ertelenmiŐ olsalar bile Devlete ve adliyeye karŐı iŐlenen suçlar, 12/4/1991 tarihli ve 3713 sayılı Terörle Mücadele Kanununda yer alan suçlar ile basit ve nitelikli zimmet, irtikâp, rüŐvet, hırsızlık, dolandırıcılık, sahtecilik, güveni kötüye kullanma, hileli iflâs veya kaçakçılık, resmî ihale ve alım satımlara fesat karıŐtırma suçlarından hükümlü olmaması veya hakkında hükmün açıklanmasının geri bırakılmasına karar verilmemiŐ olması,
- e) Disiplin yönünden meslekten ya da memuriyetten çıkarılmamıŐ veya sanat icrasından yasaklanmamıŐ olması,
- f) Komisyonun bağlı bulunduğu il çevresinde oturması veya bir meslekî faaliyeti icra etmesi,
- g) BaŐka bir komisyonun listesinde kayıtlı olmaması, Gerekir.

**Başvuru usul:**

Tercüman olarak listeye kaydolmak isteyenler **02.10.2023 tarihinden 31.10.2023 tarihine** kadar Komisyona veya buralara gönderilmek üzere mahallî Cumhuriyet Başsavcılıklarına bir dilekçeyle Őahsen baŐvurur. Mahallî Cumhuriyet Başsavcılıklarına verilen belgeler UYAP üzerinden ilgili Komisyona gönderilir. Belgelerin asılları veya mahallî Cumhuriyet BaŐsavcılıklarınca tasdik edilen örnekleri ayrıca ilgili komisyona ulaŐtırılır. Bu tarihten sonra verilen dilekçeler değerlendirmeye alınmaz.

Başvuru dilekçesinde ayrıca kendisine ait bir banka hesap bilgilerinin belirtilmesi gerekir.

### **Başvuru dilekçesine:**

- a) T.C. kimlik numarası beyanı,
- b) Adrese dayalı nüfus kayıt örneği,
- c) Tercüman olmak istediği dil veya diller ile işaret diline ilişkin diploma, ruhsatname, sertifika gibi belgelerin aslı veya komisyonca onaylanmış örneği, böyle bir belgenin olmaması durumunda tercümanlık faaliyetini yerine getirecek derecede dil bildiğinin yazılı olarak beyanı,
- ç) İki adet vesikalık fotoğraf,
- d) Mezuniyet durumunu gösterir belgenin aslı veya komisyonca onaylanmış örneği,

Eklenir.

Bir önceki yıla ait listede kayıtlı olanlardan birinci fıkranın (a), (c) ve (d) bentlerinde sayılan bilgi ve belgeler istenmez, (başvuru dilekçesi, adrese dayalı nüfus kayıt örneği ve fotoğraf ile başvurulacak)

### **Başvuruların değerlendirilmesi:**

1- Başvurular, başvuranların adları, bildikleri dil veya diller ile işaret dili, varsa çalıştıkları kurum ve kuruluşların adları, açık adresleri yazılmak suretiyle Komisyonca kaydedilir,

2- Başvurular, komisyon tarafından **30.11.2023 tarihine kadar** değerlendirilerek 8'inci maddede belirtilen belgelerin eksik olması ya da başvuru sahibinin 6'ncı maddedeki şartları haiz olmaması hâlinde, talebin reddine karar verilir. Redde ilişkin karar ilgisine tebliğ olunur,

3- Talepleri uygun görülenlerin adları, bildikleri dil veya diller ile işaret dili, varsa çalıştıkları kurum ve kuruluşların adları, açık adresleri yazılarak oluşturulan liste en az yedi gün süre ile adliye divanhanesine asılır ve elektronik ortamda ilân edilir.

### **Yemin ve etik ilkeler :**

(1) **Listeye ilk defa kabul edilenler ile listeden kendi isteği ile çıkarılıp yeniden kabul edilenlerin** 5271 sayılı Ceza Muhakemesi Kanununun 64/5 Maddesi gereğince yemin etmek üzere **22.12.2023 Cuma günü saat 10.00'da Eskişehir Adliyesi Yunus Emre Konferans Salonunda** hazır bulunmaları gerekmektedir.

(2) Tercümanlar görevlerini yaparken aşağıdaki etik ilkelere uygun davranmak zorundadırlar.

- a) Bağımsızlık.
- b) Tarafsızlık.
- c) Dürüst davranma ve doğruyu söyleme.
- ç) Görevini bizzat yerine getirme.
- d) Sır saklama.
- e) Temel yargılama ilkelerine uygun davranma.

### **Listelerin İlanı :**

1- Yemin eden tercümanlardan oluşan listenin bir örneği. **31 Aralık 2023 tarihine kadar** Adalet Bakanlığı Ceza İşleri Genel Müdürlüğü ve Bilgi İşlem Dairesi Başkanlığına, mahkemelere de duyurulmak üzere merkez ve bağlı ilçe Cumhuriyet Başsavcılıklarına dağılımlı olarak gönderilir. Liste, adliye divanhanesine asılarak ayrıca ilân edilir.

2- Komisyonlarca hazırlanarak Adalet Bakanlığı Bilgi İşlem Dairesi Başkanlığına gönderilen listeler birleştirilerek Yargı Mevzuatı Bülteni ve elektronik ortamda yayımlanır.